



INVESTIGACAO DO SITIO

Barth Smelting Corporation Newark, New Jersey

Boletim de Informacao – Actualizacao (Update)

February 2013

PORQUE E QUE O CHUMBO (LEAD) E UM PROBLEMA?

O chumbo e um metal toxico que foi usado no fabrico de tintas e adicionado a gasolina durante muitos anos. O envenenamento com chumbo pode causar muitos efeitos prejudiciais a saude, particularmente em criancas com menos de seis anos de idade.

Exposicao a chumbo no solo pode ocorrer quando as criancas brincam no solo e colocam as maos ou brinquedos com po na boca. O chumbo tambem pode entrar no corpo atraves da respiracao, engolimento de particulas de chumbo ou comendo terra ou particulas de tinta contendo chumbo.

O QUE E O REFINACAO DE CHUMBO?

As fabricas de refinacao de chumbo convertem pedacos de chumbo usado ou materiais contendo chumbo, em chumbo metalico de qualidade superior. Esses materiais podem incluir placas de baterias, canos e outros materiais que contem chumbo. A refinacao secundaria pode ser responsavel pela espalhamento de grandes quantidades de chumbo no ambiente proximo.

O processo de refinacao pode ser a maior causa de emissoes de fumos de chumbo. O po e o fumo de chumbo podem ser emitidos durante a refinacao, e residuos contaminados com chumbo podem ficar presentes depois do processo de refinacao.

INVESTIGACAO DO SITIO:

Em Dezembro de 2012, O EPA recolheu amostras de solo na area de recreio das Terrel Homes e dos quintais de duas casas residenciais situadas na Chapel Street. As amostras foram analisadas para metais, particularmente chumbo, que pode estar associado com a antiga refinaria Barth Smelting Corporation. De acordo com os resultados das analises, o nivel de chumbo encontrado na area de recreio e Terrel Homes complex, a volta do Riverview Court, e nos dois quintais residenciais da Chapel Street, excede o nivel de 400 ppm estabelecido pelo EPA Residential Screening Level para solos superficiais e subsolos.

ACCOES A SEGUIR:

EPA recomendou que o acesso a area de recreio seja limitada para minimizar o contacto com o solo contaminado com chumbo. EPA vai fazer mais recolhas de amostras em areas sem pavimento/ areas com relva no complex Terrel Homes e ira fazer uma reuniao publica de informacao(meeting) na comunidade nas proximas semanas para expicar os

PRECAUCOES SIMPLES PARA REDUZIR A SUA EXPOSICAO AO CHUMBO:

EPA e New jersey Dept. of Health(Saude) NJDOH recomenda as seguintes precaucoes para reduzir a sua possivel exposicao a contaminacao de chumbo que pode existir na superficie do solo:

- Mantenha as criancas afastadas de todas as areas com solo exposto, e cubra todas as areas de solo exposto na sua propriedade. Mantenha qualquer relva que ja exista no seu quintal.

Se quiser mais informacoes, por favor contacte:

Natalie Loney
Community Involvement Coordinator
(212) 637-3639
loney.natalie@epa.gov

Sophia Kelley
Community Involvement Coordinator
(212) 637-3670
kelley.jessicasophia@epa.gov

Or toll free at (800) 346-5009

Para perguntas relacionadas com saude, por favor chame:

Leah Graziano, Regional Director
Agency for Toxic Substances and
Disease Registry
(212) 637-4305

Peter Dillon Jr
City of Newark Health Department
Director of Inspections
Department of Child and Family
Well-Being
(973) 733-4315

Shonda Bryant
City of Newark Health Department
Childhood Lead Poisoning Prevention
Program Coordinator
(973) 733-5323

- Tire os sapatos a entrada da porta para prevenir o espalhamento de qualquer po esixtente nos seus sapatos
- Adultos e criancas devem lavar as maos e o rosto frequentemente, especialmente quando vem de fora para dentro.
- Se e fumador, lave as maos antes de fumar.
- Lave as maos depois de trabalhar no quintal, e antes de comer ou beber.
- Para manter os brinquedos de crianca e chao sem po, use panos humidos e esfregadores humidos.

HISTORIA DO LOCAL:

A Barth Smelting Corporation, que estava localizada no 99 Chapel Street, Newark, NJ era uma refinaria secundaria de chumbo que funcionou desde os anos 1940 ate aproximadamente 1982. A propriedade foi vendida e actualmente e ocupada por uma companhia de carga.